

Art. 1275

- F Mode d'emploi**
Programmateur 6040

- I Istruzioni per l'uso**
Centralina 6040

- E Manual de instrucciones**
Programación de riego 6040

- P Instruções de utilização**
Comando de rega 6040

- NL Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingscomputer 6040

- D Gebrauchsanweisung**
Bewässerungssteuerung 6040

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania 6040

- GB Operating Instructions**
Watering Controller 6040

F

I

E

P

NL

D

PL

GB

Programmateur 6040 GARDENA

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre programmeur. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son fonctionnement, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation du programmeur est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations figurant dans ce mode d'emploi.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

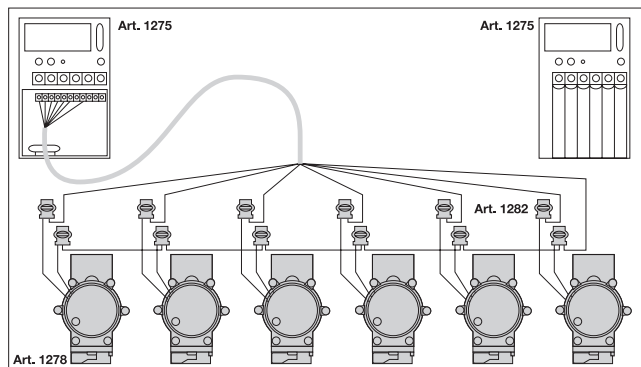
Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre programmeur	2
2. Pour votre sécurité	3
3. Fonction	3
4. Mise en service	4
5. Utilisation	5
6. Incidents de fonctionnement	8
7. Mise hors service	9
8. Données techniques	9
9. Service Après-Vente	9

1. Domaine d'utilisation de votre programmeur

Destination

Ce programmeur fait partie d'un système d'arrosage. Les accessoires recommandés sont le bloc-vanne réf. 1278, le câble de raccordement réf. 1280 de même que les bornes de câbles réf. 1282.



Il permet de constituer des systèmes d'arrosage entièrement automatisés qui peuvent être adaptés aux besoins en eau de différentes zones ou de gérer le fonctionnement de l'ensemble de l'installation lorsque la quantité d'eau est insuffisante.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'appareil.

Important



Le programmeur peut commander uniquement des vannes de 24 V (AC).

2. Pour votre sécurité



Afin d'éviter la perte de données en cas de panne du courant, utilisez uniquement une pile alcaline 9V IEC 6LR61 pour la mémoire tampon. Nous recommandons par ex. les piles Varta et Energizer.

Programmeur :

Le programmeur doit être utilisé uniquement avec le bloc secteur 24 V (AC) fourni.

→ Le protéger de l'humidité lorsqu'il est branché.

Le programmeur est protégé de l'eau et des éclaboussures.

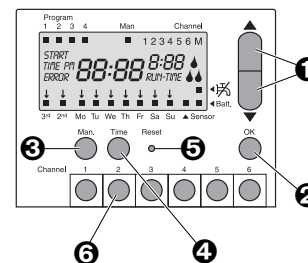
→ Evitez toutefois de projeter directement de l'eau sur l'appareil.

Stockage pendant l'hiver :

→ Stockez le programmeur à l'abri du gel dès l'arrivée du froid.

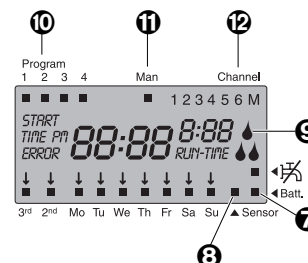
3. Fonction

Fonctions des touches



- ➊ Touches ▲-▼ : Pour modifier les informations en cours de programmation ou afficher les informations suivantes. (En maintenant la touche ▲ ou la touche ▼ enfoncée, vous faites défiler les valeurs à plus grande vitesse.)
- ➋ Touche OK : Pour valider les informations entrées à l'aide des touches ▲ et ▼.
- ➌ Touche Man : Pour ouvrir ou fermer manuellement des canaux.
- ➍ Touche Time : Pour afficher l'heure.
- ➎ Touche Reset : Pour effacer toutes les informations programmées.
- ➏ Touches Channel : Pour appeler les canaux.

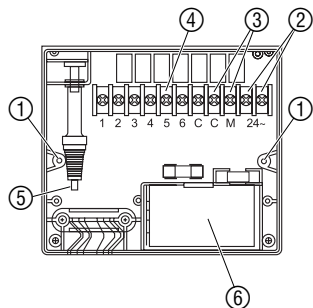
Témoins du programmeur



- ➐ **Témoin d'usure de la pile :**
Si la pile est trop faible, le témoin **Batt.** clignote jusqu'à ce que la pile ait été remplacée. En l'absence de pile ou si celle-ci est entièrement vide, le témoin **Batt.** s'affiche sans clignoter.
- ➑ **Témoin de la sonde :**
Le témoin de la sonde (**Sensor**) s'affiche lorsque la sonde est raccordée et en marche (la sonde signale l'humidité).
- ➒ **Témoin d'arrosage :**
Les gouttes du témoin d'arrosage clignotent lorsqu'un programme est en cours d'exécution.
- ➓ **Témoin du programme :**
Indique le programme momentanément exécuté du canal correspondant. Si plusieurs canaux sont ouverts en même temps, le témoin du programme ne s'affiche plus.
- ➔ **Témoin de commande manuelle :**
Le témoin **Man.** s'affiche lorsque la commande manuelle est activée.
- ➕ **Témoin de canal :**
Lors de l'ouverture d'un canal, il est indiqué par le témoin de **canal (Channel)**.

4. Mise en service

Raccordement du programmeur :

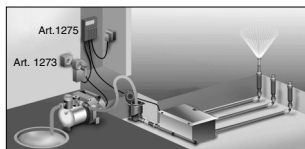


Avant d'effectuer la programmation, équipez le programmeur d'une pile de 9V afin de ne pas perdre les informations programmées en cas de panne du courant.

1. Dévissez les vis ① du compartiment de raccordement et retirez le couvercle.
2. Insérez les câbles du bloc secteur ② dans les bornes 24V et vissez.
3. Insérez les câbles pour les vannes ④ (par ex. câble de raccordement à 7 brins GARDENA réf. 1280) dans les bornes repérées de 1 à 6 et COM (C) et vissez.
4. Enfoncez la pile sur le clip ⑥ puis placez-la dans le compartiment.
5. Au besoin, insérez les câbles de la sonde ⑤ (par ex. sonde d'humidité GARDENA réf. 1187) et fixez-les à l'aide d'un collier anti-traction.
6. Au besoin, insérez les câbles pour le canal master ③ dans les bornes M et COM (C) et vissez.
7. Placez le couvercle sur le compartiment et vissez les vis ①.
8. Branchez la fiche du bloc secteur 24V (AC) sur une prise de courant de 230 V.

Le branchement du bloc secteur produit un reset : l'heure est remise sur 0:00 et aucun jour n'est réglé. Le témoin **TIME** et l'affichage des heures 0 clignotent sur l'afficheur et vous devez entrer l'heure et le jour (voir 5. Utilisation "Mise à l'heure et à jour").

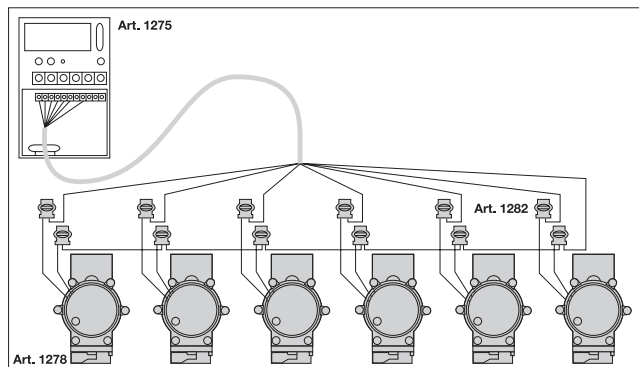
Canal master



Le canal master est un canal mis en service en même temps que d'autres canaux. Il est important par ex. lorsqu'une installation est alimentée par une pompe et que la pompe doit être activée à chaque fois que l'une des vannes est activée.

La pompe peut être actionnée par une prise relais 24V GARDENA réf. 1273 connectée au canal master.

Raccordement des vannes :



1. Repérez les vannes afin de permettre une mise en correspondance sans équivoque des canaux et des vannes.
2. Reliez un câble de la première vanne par une borne (par ex.

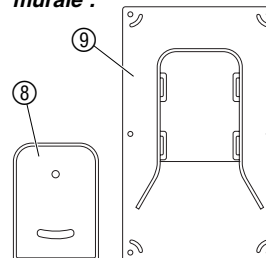
borne de câble GARDENA réf. 1282) au câble vissé en 1 du programmeur.

3. En procédant comme pour la première vanne, raccordez toutes les vannes au programmeur par un câble.
4. Reliez le deuxième câble de chaque vanne par une borne au câble vissé dans COM (C) du programmeur.

Section des conducteurs du câble de raccordement

La distance maximale admissible entre le programmeur d'arrosage et la vanne dépend de la section des conducteurs du câble de raccordement. Elle est de 0,5 mm² pour une distance de 30 m et de 0,75 mm² pour une distance de 45 m. 3 vannes peuvent être mises en marche simultanément au maximum.

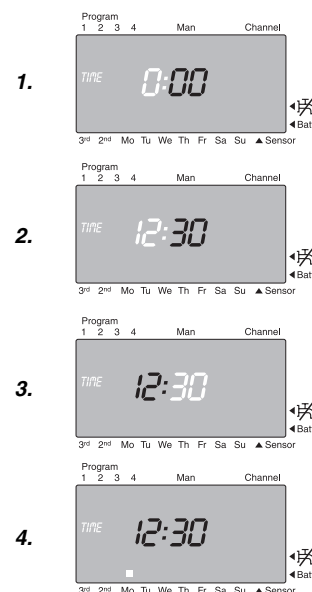
Montage de la fixation murale :



1. Vissez la plaque de fixation ⑧ au mur.
2. Glissez la face arrière du programmeur ⑨ du haut vers le bas sur la plaque de fixation ⑧.

5. Utilisation

Mise à l'heure et à jour :



Heure et jour

La mise à l'heure et à jour est une étape incontournable. Tant qu'elle n'est pas faite, il est impossible de renseigner les caractéristiques du programme d'arrosage.

1. Branchez le bloc secteur (sans pile) sur une prise de courant ou appuyez sur la touche **Time**.

Le symbole **TIME** et les heures à renseigner (par ex. 0) se mettent à clignoter sur l'afficheur.

2. Réglez l'heure avec les touches ▲ et ▼ (par ex. 12 heures) et validez avec la touche **OK**.

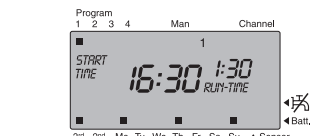
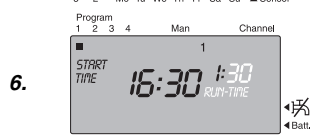
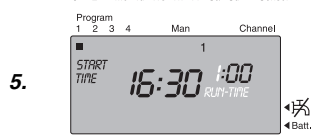
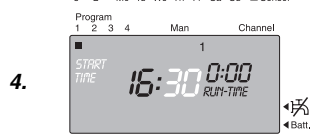
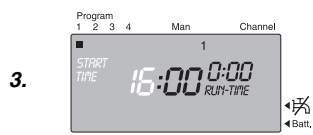
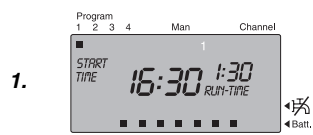
Le symbole **TIME** et les minutes à renseigner se mettent à clignoter sur l'afficheur.

3. Réglez les minutes avec les touches ▲ et ▼ (par ex. 30 minutes) et validez avec la touche **OK**.

Le symbole **TIME** et le jour à renseigner se mettent à clignoter sur l'afficheur.

4. Réglez le jour avec les touches ▲ et ▼ (par ex. Mo pour lundi) et validez avec la touche **OK**.

Mise au point des programmes d'arrosage :



Programmation des arrosages

Condition : L'heure et le jour doivent avoir été réglés.

Avant de commencer à programmer les arrosages et pour des raisons de clarté et d'efficacité, nous vous conseillons de noter, dans le plan de programmation joint au mode d'emploi, les caractéristiques de vos vannes.

Choix du canal et de la place de mémoire pour le programme :

Vous pouvez mémoriser 4 programmes d'arrosage par canal.

1. Appuyez sur la touche **Channel** du canal souhaité (par ex. Canal 1 s'affiche).
2. Sélectionnez la place de mémoire à l'aide des touches **▲** et **▼** (par ex. place n° 1) et validez avec la touche **OK**.

Le symbole **START TIME** et les heures clignotent sur l'afficheur.

Programmer le début de l'arrosage :

3. Réglez les heures pour le début de l'arrosage à l'aide des touches **▲** et **▼** (par ex. **16** heures) et validez avec la touche **OK**.

Le symbole **START TIME** et les minutes clignotent sur l'afficheur.

4. Réglez les minutes pour le début de l'arrosage à l'aide des touches **▲** et **▼** (par ex. **30** minutes) et validez avec la touche **OK**.

Le symbole **RUN TIME** et les heures clignotent sur l'afficheur.

Programmer la durée de l'arrosage :

5. Réglez les heures pour la durée de l'arrosage avec les touches **▲** et **▼** (par ex. **1** heure) et validez avec la touche **OK**.

Le symbole **RUN TIME** et les minutes clignotent sur l'afficheur.

6. Réglez les minutes pour la durée de l'arrosage avec les touches **▲** et **▼** (par ex. **30** minutes) et validez avec la touche **OK**.

La flèche **↓** placée au-dessus de l'affichage de la cadence d'arrosage clignote sur l'afficheur.

Programmer la cadence d'arrosage :

- (a) arrosage tous les **2** ou **3** jours (à compter du jour en cours)
- (b) arrosage n'importe quel jour (possible également quotidiennement)

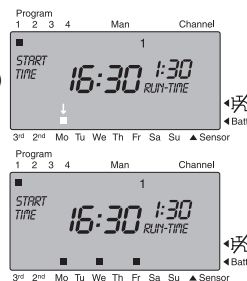
7. (a) Arrosage tous les 2 ou 3 jours :

Placez la flèche **↓** sur **2nd** ou **3rd** avec les touches **▲** et **▼** (par ex. **3rd** = tous les **3** jours) et validez avec la touche **OK**.

Le programme d'arrosage est mémorisé et l'écran affiche la cadence d'arrosage (par ex. **3rd**) et la programmation hebdomadaire (par ex. **Mo, Th, Su**).

Les jours de la programmation hebdomadaire se basent sur le jour en cours.

7. (b)



Modification d'un programme d'arrosage :

Achèvement prématuré du mode de programmation :

Reset :



– ou –

(b) Arrosage n'importe quel jour :

Placez la flèche **↓** sur le jour de la semaine désiré avec les touches **▲** et **▼** (par ex. **Mo** = lundi) et activez ou désactivez avec la touche **OK**.

Lorsque tous les jours souhaités sont activés (par ex. **Mo, We, Fr**), appuyez sur la touche **▲** jusqu'à la disparition de la flèche **↓** au-dessus de **Su**.

Le programme d'arrosage est mémorisé et l'écran affiche la cadence d'arrosage (par ex. **Mo, We, Fr**).

Si un programme d'arrosage figure déjà à l'une des 4 places de mémoire disponibles, vous pouvez le modifier sans devoir le programmer à nouveau.

Les valeurs de début d'arrosage, de durée d'arrosage et de cadence d'arrosage sont prédéfinies. Vous n'avez par conséquent plus qu'à modifier les paramètres d'arrosage qui doivent l'être. Il vous suffit d'appuyer sur la touche **OK** pour valider tous les autres réglages sous "Programmation des arrosages".

Vous pouvez quitter à tout moment le mode de programmation.

→ Appuyez sur la touche **Time**.

L'heure et le jour s'affichent.

Le programmeur retourne à l'état initial et toutes les données de programmation sont effacées.

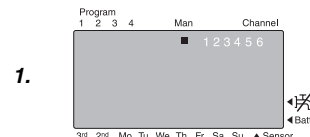
→ Enfoncez la touche **Reset** (par ex. à l'aide d'une pointe de stylo à bille).

- Tous les symboles sont affichés pendant 2 secondes.
- Les données de tous les programmes sont effacées.
- L'heure du système et le jour restent inchangés.

Le reset peut être effectué à tout moment. L'heure est ensuite affichée.

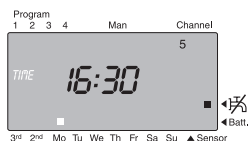
Arrosage manuel

Arrosage manuel :



1. Appuyez sur la touche **Man**.
2. Appuyez sur la touche **Channel** (par ex. canal 5).
3. Appuyez sur la touche **Man** pour arroser pendant **0:30** minutes – ou – Réglez la durée d'arrosage manuel avec les touches **▲** et **▼** (par ex. **1:15**) et validez avec la touche **OK**.

Blocage de canaux :



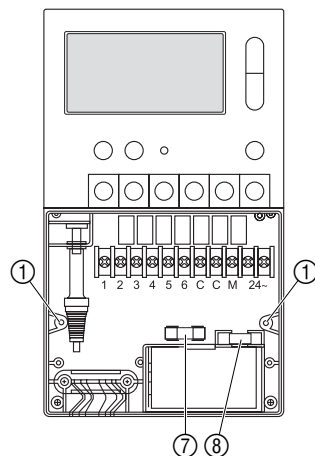
Si aucun arrosage ne doit être effectué en raison par ex. d'une période pluvieuse prolongée, les canaux correspondants peuvent être bloqués sans devoir effacer les programmes concernés.

- Maintenez la touche **OK** enfoncée et appuyez sur la touche **Channel** souhaitée.
- Pour supprimer le blocage, maintenez de nouveau la touche **OK** enfoncée et appuyez sur la touche **Channel** souhaitée.

Conseil : Si vous avez des questions concernant l'utilisation et la programmation, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

6. Incidents de fonctionnement

Remplacement du fusible :



- Débranchez la fiche secteur du bloc secteur 24V (AC).
- Dévissez les vis ① du compartiment de raccordement et retirez le couvercle.
- Retirez le fusible ⑦ et mettez en place le fusible neuf ⑧ (1 A temporisé).
- Placez le couvercle sur le compartiment de raccordement et vissez les vis ①.
- Branchez la fiche du bloc secteur 24V (AC) sur une prise de courant de 230V.

Problème	Cause possible	Solution
Rien n'apparaît à l'écran.	La température extérieure est inférieure à -10°C ou supérieure à $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Attendez que la température de service soit rétablie.
ERROR FUSE s'affiche à l'écran.	Le fusible a sauté.	<ol style="list-style-type: none"> Vérifiez le schéma électrique et/ou recherchez la cause. Changez le fusible.
ERROR noAC s'affiche à l'écran.	Le bloc secteur n'est pas branché (les programmes sont conservés).	→ Branchez le bloc secteur sur une prise de courant.

Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA.

7. Mise hors service

Rangement pour l'hiver :

→ Rangez le programmeur à l'abri du gel avant la saison froide.

Important !

N'éliminez la pile que si elle est entièrement vide.

→ Ramenez la pile usée à un point de vente **ou** faites la éliminer par la déchetterie communale.

8. Données techniques

Alimentation électrique par bloc secteur :	24 V (AC)
Alimentation électrique de la mémoire en cas de panne du courant :	pile alcaline 9V IEC 6LR61
Température ambiante d'utilisation :	de la limite de gel à $+50^{\circ}\text{C}$
Température ambiante de rangement :	-20°C à $+50^{\circ}\text{C}$
Plage d'utilisation en fonction de l'humidité atmosphérique :	20 % à 95 % d'humidité relative
Raccordement de la sonde d'humidité / de pluie :	spécifique à GARDENA
Conservation des programmes en mémoire lors d'un changement de pile :	oui (si le bloc secteur est branché)
Nombre de canaux :	6 et un canal master
Nombre de cycles d'arrosage programmés par canal :	jusqu'à 4
Durée des programmes d'arrosage :	de 1 minute à 9 heures 59 minutes

9. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.


Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Les défauts du programmeur consécutifs à une mauvaise mise en place des piles ou à l'écoulement de celles-ci ne peuvent donner lieu à un échange.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

F Responsabilité	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
I Responsabilità del prodotto	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
NL Productaansprakelijkheid	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
D Produkthaftung	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
PL Odpowiedzialność za produkt	Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
GB Product Liability	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	Désignation du matériel : Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Ormschrijving van het apparaat: Bezeichnung des Gerätes: Opis produktu: Description of the unit:	Programmateur Centralina Programación de riego Comando de rega Besproeiingscomputer Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Watering Controller
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Type : Modello: Tipo: Tipo: Type: 6040 Type: Typ: Tipe:	Référence : Art. : Art. N°: Art. N°: Art. nr. : 1275 Art.-Nr.: Art. nr.: Art. No.:
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Directives européennes : Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: EU-richtlijnen: EU-Richtlinien: Dyrektywy UE: EU directives:	89/336/EC 93/68/EC
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: Year of CE marking:	2000
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	 Thomas Heini	
D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Fait à Ulm, le 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14-12-2000 Ulm, den 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000	Direction technique Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Hoofd technische dienst Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Technical Dept. Manager
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.		
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.		

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1275-20.960.03/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>